



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/40/292
S/17164

8 mayo 1985

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS/RUSO

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo período de sesiones
Temas 68 y 72 de la lista preliminar*
DESARME GENERAL Y COMPLETO
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo año

Carta de fecha 6 de mayo de 1985 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Polonia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de informarle de que los dirigentes de partido y de Estado de los Estados partes en el Tratado de Varsovia celebraron una Reunión en la Cumbre en Varsovia el 26 de abril de 1985. Se convino en que Polonia, como país huésped, dispusiera que el comunicado aprobado en la Reunión en la Cumbre se distribuyera como documento oficial de las Naciones Unidas.

Por consiguiente, siguiendo instrucciones del Gobierno de la República Popular Polaca, y en nombre de los Estados partes en el Tratado de Varsovia, tengo el honor de transmitirle el comunicado aprobado en la Reunión en la Cumbre y pedir que se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 68 y 72 de la lista preliminar y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jerzy M. NOWAK
Ministro Plenipotenciario
Encargado de Negocios interino

* A/40/50/Rev.1.

ANEXO

Comunicado aprobado en la Reunión en la Cumbre de los
dirigentes de partido y de Estado de los Estados partes
en el Tratado de Varsovia

El 26 de abril de 1985 se celebró en Varsovia una reunión de jefes de partido y de Estado de los Estados miembros del Tratado de Varsovia. Participaron en la Reunión:

Por la República Popular de Bulgaria: Todor Zhivkov, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro, Presidente del Consejo de Estado de la República Popular de Bulgaria y jefe de la delegación; Grisha Filipov, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y Presidente del Consejo de Ministros de la República Popular de Bulgaria; Petur Mladenov, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de Bulgaria; Dobri Dzhurov - miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y Ministro de Defensa Nacional de la República Popular de Bulgaria y Dimitr Stanishev, Secretario del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro;

Por la República Socialista Checoslovaca: Gustáv Husák, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia, Presidente de la República Socialista Checoslovaca y jefe de la delegación; Lubomír Strougal, miembro del Presidium del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia y Presidente del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca; Vasil Bil'ak, miembro del Presidium del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia y Secretario del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia; Bohuslav Chnoupek, miembro del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista Checoslovaca, y Milan Václavík, Ministro de Defensa Nacional de la República Socialista Checoslovaca;

Por la República Democrática Alemana: Erich Honecker, Secretario General del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, Presidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana y jefe de la delegación; Willi Stoph, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Presidente del Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana; Hermann Axen, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Secretario del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania; Heinz Hoffmann, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Ministro de Defensa Nacional de la República Democrática Alemana; Egon Krenz, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, Secretario del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Vicepresidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana; Günter Mittag, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, Secretario del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Vicepresidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana, y Oskar Fischer, miembro del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Alemana;

Por la República Popular Polaca: Wojciech Jaruzelski, Primer Secretario del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco, Presidente del Consejo de Ministros de la República Popular Polaca y jefe de la delegación; Henryk Jablonski, Presidente del Consejo de Estado de la República Popular Polaca; Józef Czyrek, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco y Secretario del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco; Zbigniew Messner, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco y Vicepresidente del Consejo de Ministros de la República Popular Polaca; Stefan Olszowski, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular Polaca, y Florian Siwicki, miembro suplente del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco y Ministro de Defensa Nacional de la República Popular Polaca;

Por la República Socialista de Rumania: Nicolae Ceausescu, Secretario General del Partido Comunista Rumano, Presidente de la República Socialista de Rumania y jefe de la delegación; Constantin Dascalescu, miembro del Comité Político Ejecutivo del Comité Central del Partido Comunista Rumano y Primer Ministro del Gobierno de la República Socialista de Rumania; Constantin Olteanu, miembro del Comité Político Ejecutivo del Comité Central del Partido Comunista Rumano y Ministro de Defensa Nacional de la República Socialista de Rumania; Ion Stoian, miembro suplente del Comité Político Ejecutivo y Secretario del Comité Central del Partido Comunista Rumano, y Stefan Andrei, miembro suplente del Comité Político Ejecutivo del Comité Central del Partido Comunista Rumano y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Rumania;

Por la República Popular Húngara: János Kádár, Secretario General del Partido Obrero Socialista Húngaro y jefe de la delegación; György Lázár, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Socialista Húngaro y Presidente del Consejo de Ministros de la República Popular Húngara; Mátyás Szuros, Secretario del Comité Central del Partido Obrero Socialista Húngaro; Péter Varkonyi, miembro del Comité Central del Partido Obrero Socialista Húngaro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular Húngara, e István Olah, miembro del Comité Central del Partido Obrero Socialista Húngaro y Ministro de Defensa Nacional de la República Popular Húngara;

Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: Mikhail Gorbachev, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y jefe de la delegación; Nikolai Tijonov, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y Presidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas; Andrei Gromyko, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, Primer Vicepresidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas; Sergei Sokolov, miembro suplente del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y Ministro de Defensa de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, y Konstantin Rusakov, Secretario del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética.

Los participantes en la Reunión examinaron la cuestión de la prórroga de la vigencia del Tratado de amistad, cooperación y ayuda mutua, concertado en Varsovia el 14 de mayo de 1955, y firmaron un Protocolo sobre la prórroga de la vigencia del Tratado por los próximos 20 años, que incluía la posibilidad de una nueva prórroga por otros diez años. Los participantes también intercambiaron opiniones sobre problemas de actualidad de la política europea y mundial.

En la Reunión se destacó la gran importancia del Tratado de Varsovia, que en el transcurso de 30 años ha servido firmemente al desarrollo y la consolidación de la cooperación por todos los medios entre los Estados partes, la garantía de su soberanía, seguridad e inviolabilidad de sus fronteras, así como la elaboración y aplicación conjunta del rumbo pacífico de su política exterior, y que desempeña un papel destacado en la causa del mantenimiento y la consolidación de la paz en Europa y en el mundo entero.

Los Estados representados en la Reunión propugnan el desarrollo de una cooperación internacional amplia, equitativa y favorable para todas las partes. Nunca han sido partidarios de la división de Europa y del mundo en bloques militares opuestos. Incluso en la actualidad propician una disolución simultánea de su alianza y del Tratado del Atlántico del Norte y, en primer lugar, la disolución de sus organizaciones militares.

No obstante, mientras exista el bloque militar de la OTAN y persista la amenaza a la paz europea y mundial, los Estados socialistas fortalecerán su alianza defensiva, intensificando al mismo tiempo la lucha por el desarme y la paz y por la superación de los bloques militares. Su decisión unánime de prorrogar el plazo de vigencia del Tratado de Varsovia está dictada por la necesidad de garantizar la firme seguridad de los países aliados y su estrecha cooperación en cuestiones internacionales. Basados en el grado de la amenaza bélica, los Estados partes en el Tratado de Varsovia seguirán adoptando las medidas necesarias para mantener en un nivel adecuado su capacidad de defensa colectiva. Los Estados partes en el Tratado de Varsovia una vez más reafirman que no aspiran al logro de la superioridad militar, pero que no admitirán que se trate de buscar superioridad militar sobre ellos. Propugnan garantizar el equilibrio de las fuerzas al nivel más reducido posible.

Al haberse reunido en la víspera del cuarentésimo aniversario del final de la Segunda Guerra Mundial, la más destructiva y sangrienta en la historia de la humanidad, los participantes en la Reunión tomaron nota de la gran importancia de la victoria de los pueblos amantes de la libertad sobre el fascismo. Caro fue el precio pagado por la victoria. El pueblo soviético, que hizo un aporte decisivo a la derrota del fascismo, y los pueblos de muchos otros países sufrieron por su causa la pérdida de decenas de millones de vidas. El recuerdo de los caídos y el deber para con las generaciones actuales y venideras exigen no olvidar las lecciones de la guerra.

En la actual situación internacional es más que nunca necesario aunar los esfuerzos de todos los pueblos y Estados y de todas las fuerzas amantes de la paz, independientemente de su convicción política, para evitar que el mundo siga deslizándose hacia una catástrofe nuclear.

Los partidos comunistas y obreros, los parlamentos y los gobiernos de los Estados partes en el Tratado de Varsovia continuarán luchando por librar al mundo de la amenaza de una guerra nuclear, detener la carrera de armamentos en la Tierra sobre todos los armamentos nucleares e impedir dicha carrera en el espacio ultraterrestre, proceder al desarme y reanudar el proceso de distensión y cooperación en las relaciones internacionales. Para estos fines, los países socialistas representados en la Reunión están dispuestos a entablar un diálogo pacífico con otros Estados en un espíritu de buena voluntad y confianza y organizar medidas conjuntas internacionales de amplio alcance en interés de la garantía de la paz y la seguridad universales.

La Reunión transcurrió en un ambiente de amistad y plena comprensión mutua y confirmó la unidad de pareceres de sus participantes en relación con las cuestiones claves de la política europea y mundial.

Se convino en que la reunión del Comité Consultivo Político de los Estados partes en el Tratado de Varsovia se celebraría, como se había previsto anteriormente, en Sofía en el otoño del presente año.